



Compétences et ses manifestations

FRANÇAIS, LANGUE SECONDE
Programme d'immersion

Cycle 1
2001-2002

Extrait du

Programme de formation de l'école québécoise

Bob Steele
Commission scolaire Lester-B.-Pearson

FRANÇAIS, LANGUE SECONDE			
Programme d'immersion			
COMPÉTENCE 1 • INTERAGIR EN FRANÇAIS EN DÉCOUVRANT LE MONDE FRANCOPHONE PAR LES TEXTES ET LES DISCIPLINES.			
	Critères d'évaluation		
	Démonstration de sa compréhension du texte		
	Adaptation à la situation de communication		
	Appréciation de différents textes		
	Respect des conventions de communication		
	Recours à des stratégies adaptées à la situation		
COMPÉTENCE 2 • PRODUIRE DES TEXTES VARIÉS.			
	Critères d'évaluation		
	Production d'un texte conforme à l'intention de communication		
	Choix d'information pertinente au sujet du texte et à l'intention		
	Cohérence du texte		
	Respect des conventions de l'écrit (orthographe d'usage, ponctuation et connaissances liées à la phrase)		
	Recours à des stratégies de production adaptées à la situation		
Repères culturels	TEXTES LITTÉRAIRES ET COURANTS À FAIRE DÉCOUVRIR OU À UTILISER		
	Textes narratifs		
	Contes à structure prévisible, abondamment illustrés		
	Textes informatifs		
	Recettes, modes d'emploi, règles d'un jeu, fiches d'identité, dépliants, courts extraits de revues, de magazines pour la jeunesse et de journaux, sites Web		

Repères culturels (suite)

	Textes expressifs		
	Cartes postales, lettres personnelles, journaux intimes, cartes d'invitation ou de souhaits, albums de photos annotées, anecdotes, courriels		
	Textes visuels		
	Affiches publicitaires, cartes, graphiques, schémas, cartes sémantiques, films, symboles, logos, pages Web		
	Textes dialogaux		
	Bandes dessinées, saynètes, conversations, entrevues, courts extraits de pièces de théâtre		
	Textes littéraires		
	Contes traditionnels, comptines, chansons, courts extraits de romans ou de nouvelles, légendes, poèmes		
	Textes scolaires		
	Manuels des autres disciplines		
	EXPRESSIONS IDIOMATIQUES		
	Pour apprécier la diversité des expressions et des locutions utilisées dans la francophonie		
	EXPÉRIENCES CULTURELLES		
	Découverte et exploration d'événements, de personnalités et de manifestations du monde scientifique, politique, artistique, historique, sportif ou littéraire		
	FRÉQUENTATION DE LIEUX EN RAPPORT AVEC LA CULTURE		
	Bibliothèques, musées, centres communautaires et sportifs		

Savoirs essentiels

Savoirs essentiels			
STRATÉGIES			
• Stratégies d'interaction			
Adopter une attitude attentive.			
Adopter une attitude d'ouverture à la culture.			
Prendre une posture d'écoute.			
S'ouvrir à de nouvelles expériences.			
Participer activement.			
Saisir toutes les occasions de parler ou d'écrire en français.			
Prendre des risques.			
Parler suffisamment fort pour être entendu.			
Utiliser divers moyens de dépannage: emploi de gestes, de mimiques, de paraphrases ou de mots d'une autre langue pour se faire comprendre, etc.			
Recourir aux langages non verbal et verbal:			
pour demander la parole ou pour répondre à une question;			
pour inciter l'interlocuteur à poursuivre;			
pour exprimer son incompréhension, son accord ou son désaccord.			
Solliciter l'aide de l'interlocuteur en lui demandant:			
de répéter, de ralentir son débit;			
de reformuler sa phrase ou d'expliquer.			
• Stratégies de compréhension			
Tolérer l'ambiguïté.			
Anticiper le contenu et des éléments de la situation à partir du sujet annoncé, du titre, des intertitres, des illustrations ou des éléments sonores.			
Comparer des mots apparentés en anglais et en français.			
Établir des liens entre les nouvelles connaissances (acquises en lisant, en parlant, en écoutant) et les connaissances antérieures.			
Identifier des éléments d'information essentiels.			

Savoirs essentiels (suite)	STRATÉGIES (suite)			
	Inférer le sens d'un mot à partir des illustrations, du contexte, des éléments gestuels et de sa langue maternelle.			
	Reformuler en ses mots des énoncés entendus, lus ou vus.			
	Associer des mots de substitution (pronoms, synonymes) à leur référent (nom, groupe du nom).			
	Recourir à des indices d'ordre sémantique: sens de la phrase, du texte, des illustrations.			
	Recourir à des stratégies de dépannage: retour en arrière, relecture, décodage graphophonétique, seconde écoute, poursuite de l'écoute ou de la lecture même si le sens d'un mot lui échappe.			
	Recourir à des indices morphologiques: marque du genre, du nombre, terminaison, radical, préfixes, suffixes.			
	Organiser et traiter l'information: graphiques organisationnels, carte sémantique, réseaux sémantiques, cadre de texte.			
	Recourir aux ressources linguistiques: banque de mots ou de phrases modèles, listes			
	Observer les éléments de la phrase et du texte.			
	Se donner une représentation du texte ou de la structure du texte.			
	Recourir aux techniques sensorielles.			
• Stratégies de production				
	Procéder par imitation.			
	Recourir à des techniques de mémorisation.			
	Produire de façon libre ou planifiée, une abondance de textes variés, pour soi ou pour les autres.			
	Prendre conscience de l'importance de la relecture et de la révision.			
	Formuler des hypothèses sur l'orthographe d'un mot.			
	Utiliser des mots de substitution et des marqueurs de relation.			
	Recourir aux codes de correction et aux outils de révision.			

Savoirs essentiels (suite)	STRATÉGIES (suite)				
	• Stratégies de production (suite)				
	Recourir aux ressources linguistiques: consulter une banque de mots ou de phrases modèles, des listes orthographiques, des dictionnaires ou des textes connus.				
	Réutiliser dans des phrases ou un texte:				
	des mots lus ou entendus;				
	des expressions lues ou entendues.				
	Recourir à un ou à des langages (écrit, verbal, gestuel, visuel) pour partager ses images, ses sentiments, ses connaissances ou sa compréhension du monde.				
	• Stratégies d'évaluation de sa démarche				
	Persévérer dans ses efforts..				
	Demander de l'aide, à ses pairs ou à des personnes-ressources.				
	Utiliser une liste de vérification afin de revoir le déroulement de la tâche de production.				
	Identifier et compenser la perte de compréhension.				
	Recourir à l'autocorrection.				
	Cibler un ou des éléments à modifier ou à améliorer lors de la révision.				
	Apprendre à partir de ses erreurs en vue d'améliorer ses démarches ultérieures.				
	Recourir au retour réflexif pour identifier ses forces ou les éléments qui posent des problèmes dans la compréhension, la production ou l'interaction.				
	Recourir à l'autoévaluation.				

CONNAISSANCES				
	• Conventions de communication orale ou écrite			
	Ces éléments sont utiles au développement d'une langue compréhensible en situation de communication:			
	Éléments gestuels (contact visuel, mimiques)			
	Formules de salutation et d'excuse			
	Formules d'introduction et de conclusion lors de brefs exposés			
	Orthographe d'usage			
	Mots lus ou entendus dans les textes se rapportant aux domaines généraux de formation			
	Mots liés aux disciplines et aux thèmes enseignés en classe			
	Mots tirés des productions réalisées par les élèves			
	Éléments prosodiques			
	Intonation, débit, rythme, volume de la voix			
	Articulation			
	Liaison et élision			
	Présentation expressive			
	Signes graphiques			
	Accentuation			
	Ponctuation			
CONNAISSANCES LIÉES AU TEXTE				
	• Organisation textuelle et visuelle de l'information			
	Dans un but de cohérence et de pertinence			
	Respect de l'intention de communication			
	Clarté et suffisance de l'information			
	Respect du sujet du texte			
	Introduction, développement et conclusion			
	Titres, sous-titres, paragraphes			
	Apport des éléments visuels			
	Rôle de la couleur et des illustrations			
	Utilisation de la taille, forme, police de caractères			

CONNAISSANCES LIÉES AU TEXTE (cont)				
	• Organisation textuelle et visuelle de l'information (cont)			
	Organisation de textes informatifs			
	Description			
	Comparaison			
	Présentation du déroulement d'un phénomène ou d'un événement dans le temps (Lien possible avec les apprentissages propres au domaine de l'univers social - Cycle 1)			
	Organisation de textes littéraires			
	Structure narrative			
	Situation initiale, élément déclencheur, actions et dénouement			
	Forme poétique			
CONNAISSANCES LIÉES À LA PHRASE				
La connaissance de la phrase en tant qu'unité de sens facilite aussi bien l'expression que la lecture ou l'écoute.	• La phrase en tant qu'unité de sens			
	Énoncés auxquels l'élève sera exposé lors de situations d'écoute ou de lecture pour exprimer:			
	une affirmation			
	une exclamation			
	une négation			
	une interrogation			
	un ordre			
	une directive			
	une hypothèse			
	• Éléments de la phrase			
	Groupe du nom			
	Notion de genre			
	Notion de nombre pour les noms et les adjectifs			
	Ordre usuel des mots ou des groupes de mots dans la phrase			
	Place de l'adjectif dans la phrase			
	Apport des pronoms et des synonymes en tant que mots de substitution			
	Groupe du verbe			
	Verbes courants en fonction des besoins de la situation de communication			
	Accord du groupe du verbe avec le groupe du nom			
	Expression du passé, du présent et de l'avenir:			

CONNAISSANCES (SUITE)																
	L'élève s'initie à la représentation du temps et évoque des repères temporels (Lien possible avec les apprentissages propres au domaine de l'univers social - Cycle 1)															
	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">Passé Hier</td> <td style="text-align: center;">Présent Maintenant</td> <td style="text-align: center;">Avenir Demain</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">-----></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Passé composé Imparfait</td> <td style="text-align: center;">Présent</td> <td style="text-align: center;">Futur proche</td> <td style="text-align: center;">Futur simple</td> </tr> </table>	Passé Hier	Présent Maintenant	Avenir Demain		----->				Passé composé Imparfait	Présent	Futur proche	Futur simple			
	Passé Hier	Présent Maintenant	Avenir Demain													
	----->															
	Passé composé Imparfait	Présent	Futur proche	Futur simple												
	Opérations syntaxiques															
	Les manipulations par remplacement, ajout, effacement et déplacement permettent à l'élève d'enrichir ou de simplifier une phrase et d'en repérer les éléments.															
	• Vocabulaire															
	Vocabulaire servant à définir les concepts essentiels des disciplines enseignées															
	Vocabulaire lié aux thèmes abordés en classe se rapportant aux domaines généraux de formation															
	Vocabulaire issu des productions d'élèves															
	Vocabulaire identifié dans les ressources linguistiques produites par les élèves															
	Vocabulaire servant à exprimer les notions suivantes:															
	Existence															
	Temps, durée, espace (Lien possible avec les apprentissages propres au domaine de l'univers social - Cycle 1)															
	Caractéristiques d'une personne, d'un animal, d'un végétal ou d'un objet															
	Quantité															
	Vocabulaire servant à exprimer des relations entre les mots, groupes de mots ou paragraphes															
	Temps, cause, but, comparaison, possession															

Suggestion pour l'utilisation des technologies de l'information et de la communication

	Enregistrer des présentations orales pour les présenter aux parents ou à d'autres classes.			
	Utiliser des vidéocassettes pour développer la compréhension de textes oraux et visuels.			
	Utiliser des livres-cassettes.			
	Correspondre avec des élèves par courriel.			
	Produire un texte en utilisant un logiciel de traitement de texte.			
	Faire des recherches dans Internet à partir de sites présélectionnés.			
	Utiliser des cédéroms pour faire une collecte d'information ou pour des activités de lecture.			